

**MOTION FOR EXTENSION OF TIME TO PAY FINE  
REQUÊTE PRÉSENTÉE EN VUE D'OBTENIR UNE PROROGATION DU DÉLAI POUR  
ACQUITTER LE PAIEMENT D'UNE AMENDE**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

Under Subsection 66(6) of the *Provincial Offences Act*  
Aux termes du paragraphe 66(6) de la Loi sur les infractions provinciales

Form / Formule 125  
Courts of Justice Act  
Loi sur les tribunaux judiciaires  
R.R.O. / R.R.O. 1990  
O. Reg. / Règl. de l'Ont. 200

**\*\*\*SAMPLE ONLY\*\*\***

PLEASE PRINT / LETTRES MOULÉES S.V.P.

1. I, **FULL NAME**  
*Je soussigné(e)*  
of **FULL MAILING ADDRESS AND OCCUPATION**  
*de* (occupation / profession)  
was convicted in Ontario Court of Justice  
*ai été déclaré coupable devant la Cour de justice de l'Ontario*  
at **CHATHAM-KENT** on the **DAY** day of **MONTH**, yr. **YEAR**  
*à le jour de an*  
of the offence of **TYPE OF OFFENCE**  
*d'avoir commis l'infraction suivante*  
contrary to **STATUTE** (e.g. HTA) section **SECTION #** (e.g. 128)  
*par dérogation a article*  
and was sentenced to pay a fine of \$ **TOTAL FINE AMOUNT** (including cost and Victim Fine Surcharge)  
*et j'ai été condamné à verser une amende de \$ (y compris les frais et la suramende compensatoire)*
2. I was given **TIME GIVEN TO PAY** days/months / jours/mois to pay this amount.  
*J'ai obtenu un délai de pour acquitter ce montant.*
3. I have paid \$ **AMOUNT PAID** in satisfaction of the above amount.  
*J'ai versé \$ pour qu'ils soient affectés au paiement du montant ci-dessus.*
4. I am unable to pay this amount within the time given for the payment for the following reasons:  
*Il ne m'est pas possible d'acquitter le montant imposé dans le délai qui m'est accordé pour les raisons suivantes :*  
**REASON FOR EXTENSION REQUEST**
5. I hereby apply for an extension of time for payment until  
*Je formule cette requête en vue d'obtenir une prorogation du délai de paiement jusqu'au*  
the **DAY** day of **MONTH**, yr. **YEAR**  
*le jour de an*
6. I am **AGE** years of age. LICENCE # \_\_\_\_\_  
*Je suis âgé de ans.*
7. I am / Je (check one / cochez l'un ou l'autre, selon le cas)  
 employed. / possède un emploi. } CHECK ONE  
 unemployed. / suis sans emploi. }  
TELEPHONE # \_\_\_\_\_
8. (check one / cochez l'un ou l'autre, selon le cas)  
 This is my first application for an extension.  
*Je demande une prorogation du délai de paiement pour la première fois.*  
 I previously obtained \_\_\_\_\_ extension(s) of time for payment, the last of  
*J'ai déjà obtenu prorogation(s) du délai de paiement dont la dernière*  
which expired/will expire upon the **DAY** day of **MONTH**, yr. **YEAR**  
*s'est terminée (ou doit se terminer)*

Dated at **MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT**  
*Fait à*

this **TODAY** day of **CURRENT MONTH**, yr. **YEAR** SIGN  
*ce jour de an Signature*

**MOTION FOR EXTENSION OF TIME TO PAY FINE  
REQUÊTE PRÉSENTÉE EN VUE D'OBTENIR UNE PROROGATION DU DÉLAI POUR  
ACQUITTER LE PAIEMENT D'UNE AMENDE**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

Under Subsection 66(6) of the *Provincial Offences Act*  
Aux termes du paragraphe 66(6) de la *Loi sur les infractions provinciales*

Form / Formule 125  
Courts of Justice Act  
Loi sur les tribunaux judiciaires  
R.R.O. / R.R.O. 1990  
O. Reg. / Règl. de l'Ont. 200

PLEASE PRINT / LETTRES MOULÉES S.V.P.

1. I, \_\_\_\_\_  
Je soussigné(e)  
of \_\_\_\_\_  
de \_\_\_\_\_ (occupation / profession)  
was convicted in Ontario Court of Justice  
ai été déclaré coupable devant la Cour de justice de l'Ontario  
at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an  
of the offence of \_\_\_\_\_  
d'avoir commis l'infraction suivante  
contrary to \_\_\_\_\_ section \_\_\_\_\_  
par dérogation à \_\_\_\_\_ article \_\_\_\_\_  
and was sentenced to pay a fine of \$ \_\_\_\_\_ (including cost and Victim Fine Surcharge).  
et j'ai été condamné à verser une amende de \_\_\_\_\_ \$ (y compris les frais et la suramende compensatoire).

2. I was given \_\_\_\_\_ days/months / jours/mois to pay this amount.  
J'ai obtenu un délai de \_\_\_\_\_ pour acquitter ce montant.

3. I have paid \$ \_\_\_\_\_ in satisfaction of the above amount.  
J'ai versé \_\_\_\_\_ \$ pour qu'ils soient affectés au paiement du montant ci-dessus.

4. I am unable to pay this amount within the time given for the payment for the following reasons:  
Il ne m'est pas possible d'acquitter le montant imposé dans le délai qui m'est accordé pour les raisons suivantes :

5. I hereby apply for an extension of time for payment until  
Je formule cette requête en vue d'obtenir une prorogation du délai de paiement jusqu'au  
the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an

6. I am \_\_\_\_\_ years of age. LICENCE # \_\_\_\_\_  
Je suis âgé de \_\_\_\_\_ ans.

7. I am / Je CASE# 1660-999- \_\_\_\_\_  
(check one / cochez l'un ou l'autre, selon le cas)  
 employed. / possède un emploi. TELEPHONE # \_\_\_\_\_  
 unemployed. / suis sans emploi.

8. (check one / cochez l'un ou l'autre, selon le cas)  
 This is my first application for an extension.  
Je demande une prorogation du délai de paiement pour la première fois.  
 I previously obtained \_\_\_\_\_ extension(s) of time for payment, the last of  
J'ai déjà obtenu \_\_\_\_\_ prorogation(s) du délai de paiement dont la dernière  
which expired/will expire upon the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
s'est terminée (ou doit se terminer)

Dated at \_\_\_\_\_  
Fait à \_\_\_\_\_

this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_ Signature

**ORDER EXTENDING TIME FOR PAYMENT**

**ORDONNANCE EN VUE D'OBTENIR UNE PROROGATION DU DÉLAI DE PAIEMENT**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

Under Section 66 of the *Provincial Offences Act*  
Aux termes de l'article 66 de la *Loi sur les infractions provinciales*

Form / Formule 126  
Courts of Justice Act  
Loi sur les tribunaux judiciaires  
R.R.O. / R.R.O. 1990  
O. Reg. / Règl. de l'Ont. 200

Upon reading the attached motion of \_\_\_\_\_  
À la lecture de la requête ci-jointe de \_\_\_\_\_

dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
qui porte la date du \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

it is hereby ordered that the time for payment of the fine (including cost and Victim Surcharge) mentioned therein  
j'ordonne, par le présentes, que le délai pour acquitter l'amende (y compris les frais et la suramende compensatoire) dont il est question  
dans la requête

(check appropriate box / cochez la cas appropriée)

A  is extended to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
soit prorogé jusqu'au \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

B  is extended to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
soit prorogé jusqu'au \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

to allow for the following periodic payments:  
pour permettre les paiements périodiques suivantes :

*IP to endorsé  
not def.*

is not extended for the following reasons:  
ne soit pas prorogé pour les raisons suivantes :

Ordered at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_  
Ordonnance rendue à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

If extension granted, Defendant's current address:  
Si la prorogation est accordée, indiquer l'adresse actuelle du défendeur :

Justice of the Peace in and for the Province of Ontario  
Juge de paix dans et pour la province de l'Ontario

FOR INFORMATION ON ACCESS  
TO ONTARIO COURTS  
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL  
1-800-387-4456  
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR L'ACCÈS  
DES PERSONNES HANDICAPÉES  
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE  
1-800-387-4456  
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111